

可揚·延年木刻選

楊可揚·趙延年作

全國美協上海分會編



大東書局印行

目 次

趙 延 年

負木者13

刻於一九四九年春。一九四三年，我曾在江西大庾鶴鑾山上的小學校裏教過半年書。因為這個緣故，使我有機會了解了一些礦工們的生活。對於他們那種被奴役，被剝削的情景，我是深深地同情的。當時我曾畫了一些速寫。這幅作品就是根據其中的一幅刻成的。內容是描寫一個年老的礦工拄着木板，在夕陽的餘暉裏，沉重地邁步上山。我的作風一直受着蘇聯版畫的影響。這一幅中，我試用了一些疊刻，企圖使單純三稜刀組織的線條稍微豐富一點起來。

飯糰15

從一九四五年到一九四七年兩年多中，爲了生活，東奔西走，我簡直可以說完全放棄了木刻。直到一九四七年有機會回到上海，恢復了與全國木協的聯繫之後，才在上海木刻界同志們的鼓勵下又重握起刻刀。這就是重握刻刀後的第一幅作品。

搶米17

一九四七年正是國民黨反動派進行瘋狂內戰的時候。蔣管區內的物價也因此一日數漲，弄得人民無法生活。在幾次特別嚴重的漲風裏，饑餓的人們不顧反動軍警的鎮壓，冒了生命的危險去搶米。這幅“搶米”就是以此爲題材而刻作的。

寂寞的大馬戲團19

一九四七年刻。當時，國民黨反動派一面進行內戰，一面單獨召開偽國大，自吹自擂，欺騙人民。叫囂雖高，卻得不到羣衆的擁護。我刻這幅“寂寞的大馬戲團”，就是想借此表現這樣一個內容。可是在那樣一個

政治環境下，卻祇好轉彎抹角大繞其圈子。

“想起……了……”21

刻於一九四七年九月。在那前後，我每天去工作時，都要經過四川路，也經常會遇到這樣一位人物，自拉自唱地挨家討飯，有時還夾雜幾句英文，極像一個在舊社會找不到出路的知識份子。對於這種窮途末路，我是很同情的，因此我刻了“想起……了……”。

“老闆娘子，給點兒吃的吧！”23

蔣介石匪幫發動了內戰，使成千成萬的人民顛沛流離，破家蕩產。一時，上海碼頭突然增加了無數這樣的難民。我刻這幅作品，主要是想暴露出這樣一個事實，所以把它作為一個特寫來處理了。

江南三月5

這幅作品是用象徵的手法來表現的：大樹死了，野狗在廢墟上嗥叫，紅花遍地，遠處天色已經開始晴朗。我是想通過這幅作品，來說明那時江南的悲慘情形，和指出黑暗的時期就要過去了，江南的天也將很快地晴朗起來，江南的人民即將獲得解放。為了增強畫面的氣氛，我初次試用了套色。

棄嬰27

一九四八年秋刻。原題“小主人”。那時，在反動統治下的人民，連最低的生活也失去了保障，因此這類虐殺嬰兒的事情也就特別多。刻這幅作品時，我的心情是相當沉重而激動的。我把這個被丟棄的孩子盡力刻得可愛，在色調上則盡力使它陰沉，企圖通過這幅作品來控訴那不合理的社會制度。

炮竹聲中29

刻於一九四八年尾。那時，大江以北差不多完全解放了。江南的人民那種渴待解放的心情是難以形容的。我們木協的同志們，為了配合偉

大時代的即將來到，刻了一套木刻賀年片。“炮竹聲中”就是其中的一幅。爲了能公開發售，所以在處理題材時儘量求其含蓄。我這幅就利用了“炮竹聲中，除舊迎新”二句成語來描寫當時羣衆的心情。

迎31

一九四九年春刻。整個江北完全解放了，解放大軍的矛頭已經指向江南。在那樣一個歡欣愉快等待解放的時候，我刻了“迎”。在色彩上，我使用了最明亮的橙色，因爲解放區的天是晴朗的，“江南三月”的時代馬上就要成爲歷史上的陳跡，新的生活就要開始了。有的同志認爲這幅作品內容太空洞。但是我總記得當上海還沒有解放的時候，朋友們見到這幅“迎”時，都會浮起一個勝利的微笑。

不屈的王孝和33

反動派愈接近滅亡，它就愈瘋狂。在上海解放的前夜，它們殺害了王孝和烈士。當報上登載出王孝和烈士慷慨就義的照片時，我真感動得流下淚來。我當時就決定要刻一幅作品來紀念這樣一位具有崇高品質的共產黨員。今天在上海解放快一年的時候，我刻了“不屈的王孝和”。但是我的技巧太拙劣，無法表現出這樣一位烈士的英勇精神。我願對着王孝和烈士的遺像宣誓：我要努力學習，儘我的能力爲人民更多地畫一些畫和刻一些木刻。

楊 可 揚

迎親圖37

刻於一九四六年冬。取材於閩北鄉間所見。四色套版。從這幅作品開始，我在表現形式上有了較大的轉變。記得最初一個階段，我幾乎只用而且也只會用一把三稜刀來刻作，因此使畫面陷於單調幽暗；後來放棄了三稜刀，但又陷於另一偏向，即完全只用圓口刀。雖然畫面會因此而逐漸趨向明朗，但直線強硬的風格仍一直保留下來。只有從“迎親圖”開始以後，那單調生硬的直線，才改變了過來。這裏，北方木刻給我的啓示

是很大的。

農村新年 29

刻於一九四七年。原來題名為“迎燈圖”。這幅雖然是四色套版，但因爲套色部份各自分離，實際上只刻了一塊套色版，而在拓印時分別敷上各種彩色油墨，化一次工夫印出來的。

在過去的農村裏，只有新年才是比較熱鬧而愉快的。舞龍燈更是農村新年裏最流行的一種活動。舞龍燈者一般都是身強力壯的後生家，個個身纏白布，腳裹綁腿，精神昂揚，顯示出青年農民的威武氣概。這種氣概，給人們一種不可抗拒的力的感動。我在這幅“農村新年”中，所以要特別作爲特寫場面來處理，就是爲了要通過這個畫面來介紹農民的這種力量。

孤婦 41

刻於一九四七年。在一九四三年初，我回到多年沒有回去過的家鄉。在那裏，以前的孩子們都長大了，年長的不是死了便是更老了。一切都變得很厲害。“孤婦”便是刻劃一個丈夫死了，兒子被國民黨拉了壯丁的孤苦的老婦人，在陰曆年關快到來時，她不知從什麼地方弄到了一點米糧，自己在路碓上舂了後，寂然地，沉重地踱回家去的情景。這情景一直留存在我的腦子裏忘記不掉。現在，她也許早已不在人世了。老的一代，在反動派的統治下，就是這樣默默地生長，又默默地老死。幸福對於她們是多麼地陌生啊！

診 43

刻於一九四七年。描寫鄉間上郎中給村民診病的情形。

徵兵“委員”到了村裏 45

刻於一九四七年。這幅也和“孤婦”一樣，是根據一九四三年在家鄉所見所聞刻成的。雖然那時是反抗外來侵略的抗日戰爭，人民有服兵役的義務，可是國民黨反動派徵兵制度的腐敗與不合理，如有錢可以賣，有

勢可以免，這樣，人們自然不甘願，於是反動派便來硬抓。但是你會抓，我會逃。一遇有徵兵“委員”之類人們到來，村上的青年人便溜上山去躲藏起來；縱然派了兵把守了村口，也仍然很少“收穫”。這幅便是描寫當時農民跟反動派在徵兵上所進行的鬥爭的情形。

教授 47

刻於一九四七年。由於物價暴漲，作為一個最高學府的大學教授，也無法以所得的新金來維持一個家庭的生活；那前後，教授排隊買米，配給品的情形是很普遍的。有許多教授則靠賣舊書來過日子。在那樣的情形下，如何能叫一個教授安心研究和教書呢？然而，國民黨反動派對於這些，卻熟視無睹。

堅決反對內戰 49

木刻傳單。刻於一九四七年。那時，國民黨反動派所發動的大規模內戰已全面展開。滬甯各地學生反對內戰，要求和平的運動，亦因此轟轟烈烈地掀起。這是全國木協應南京學聯的要求所作的木刻傳單中之一幅。

“張老師，早！” 51

刻於一九四七年。在一天的清晨，我走過一家當舖門口，恰巧碰到一位中年教師模樣的人，挾了一個小包，很不自然地閃進當舖裏去。那情景給了我極大的激動。教師們，特別是小學教師們，在當時的清苦的，悲慘的生活，是不為人們所注意的。因此，我便把他作為一個小學教師，當他當了東西出來，碰到兩個去上學的小學生向他請安這樣一個場面，來處理了這個題材。

撤佃 53

刻於一九四八年。在封建剝削的土地關係下，地主不僅剝削了農民整年辛勤收穫的大部份，而且可以隨時把佃農耕種的土地撤回。在我們家鄉，地主如要撤回土地，只要在冬至時，在田裏插上一片竹牌就行，並無須跟佃農打什麼招呼。這幅所描刻的是被撤佃的一對佃農夫婦，向地主

哀求收回撤佃，但年青的兒子，對着那片竹牌，卻只有無限的憤恨。

夏 55

刻於一九四八年。在盛夏的午後，樹是靜靜的，馬路旁邊的波瀾也是靜靜的，人們都在休息，但搬運工人卻浴着炎陽，流着汗，推着沉重的貨車在辛勤地勞動。在這幅作品裏，我除了對勞動者表示崇敬外，並企圖運用那強烈的黑白對比，來表現木刻藝術的獨特趣味。

學齡兒童 57

刻於一九四八年。在過去，四月四日是中國的兒童節。在這一天，各地照例有一番慶祝和一通漂亮的演說，什麼兒童是國家的主人翁，什麼要為兒童謀幸福，……可是成羣的兒童在流浪，在受饑挨餓，兒童節和他們無關。這幅“學齡兒童”就是為了諷刺當時的兒童節而刻的。

自刻像 59

刻於一九四八年。我刻作這幅自刻像，主要的目的是為了訓練我在木刻上對於用刀和明暗的處理。強烈的黑白，放浪的刀法，是我一直所嚮往的。可是由於自己過去沒有做過素描工夫，心裏雖然那麼想，事實上卻無法做到。自刻像因為不打算作為一幅正式的創作來刻製，所以膽子較大，結果倒獲得比較自然，奔放的效果。

老教師 61

刻於一九四八年。當時在國民黨反動派統治下，全國物價一日數漲，除了官僚政客、投機家和暴發戶外，什麼人都被生活壓得喘不過氣來。小學教師們自然更清苦了。記得在一次小學教師請願簽名貼時，吳匪國楨不但不實際解決問題，反而大為教訓一番，什麼“作育青年”，“為人師表”的教師們也為了一點米貼請願，太不成體統。……“老教師”就是描刻一個在教育界服務了一生的女教師，孤零零地對着爐子上正在煎着的藥罐發呆。為了說明她的身世和加重畫面的氣氛，我特地在牆壁上刻了一面寫着“作育青年”的錦旗，和一幀她年青時的照相，桌子上則

堆滿着筆記簿和課卷。

“我的銀元，我的……” 63

刻於一九四八年。一九四八年的“八一九”，國民黨反動派實行所謂“幣制改革”，發行偽“金圓券”，限令老百姓在多少時間內，要把收藏的金子和銀元拿出去兌換，不然就要沒收充公。這一下，多少人一生辛辛苦苦，省吃省用積蓄下來的一點金子和銀元，便都落到四大家族的腰包裏去了。可是金子銀元剛兌了，物價又馬上飛漲，於是人們後悔無及，有的自殺，有的發瘋……這幅便是以一個因此而發瘋的老婦人，把兌換回來已不值錢的“金圓券”拋在空中飛舞的情景為題材而刻成的。

迎接好日子 65

刻於一九四八年底。二色套版。當時解放戰爭已日近勝利，我們（延年、克萍、白璧、麥桿等）為了迎接勝利，決定用賀年片的形式刻一些有象徵性的東西，來向上海市民進行宣傳，因為在新年裏買賀年片是很普通的事情，不致引起反動派的注意。刻好後，會各自手拓五十份，放在幾家書店裏寄售。

召喚 67

刻於一九四九年初。三色套版。這是緊接着“迎接好日子”後而刻的。原打算在陰曆新年時再來一次同樣的工作，後來沒有做成功。“召喚”的意思，是想說明在老解放區的農民於土改後愉快地在自己的土地上耕種，待解放區的農民應該為這美麗的前途而奮鬥。後來，它在日本展出時，改題為“新中國的農夫”。

流氓叫化子 69

刻於一九四九年的春天。那時江南還沒有解放，但是蔣介石的反動統治，已在全國人民的憤怒與打擊下，搖搖欲墮，即將垮台。當時，我內心的歡愉，真是無法形容的。因此，我以最卑視的心情，刻作了這幅象徵曾經靠了美帝的幫兇，而耀武揚威地殺害人民的蔣家朝廷的完蛋的東西，

來謳歌中國人民的偉大勝利。最初發表時的命題是“垮的日子”。

董養媳71

刻於一九四九年春。這是第一次刻“英英的遭遇”時的表現形式。後來覺得不好，放棄了。這幅“董養媳”是在已刻了的五十幅中，認為比較好的一幅。

英英的遭遇73

刻於一九四九年四月。連環木刻故事。企圖通過一個在社會上最受壓迫的婦女的遭遇，來反映中國人民在近百年來受帝國主義、封建主義、官僚資本主義的迫害。全部五十六幅，由大眾美術出版社出版單行本。這裏選刊其中的兩幅：一、英英在婆家受饑挨餓；二、英英被地主買作丫頭。

上海文藝界“七四”大遊行（一九四九年七月）75

新農村（一九四九年九月）77

搞好工會 發展生產（一九四九年十二月）79

爲保衛世界和平而簽名（刻於一九五〇年七月。六色套版。）81

序

這裏的三十四幅木刻，是記錄了從一九四六年來可揚、延年兩同志的生活環境、思想感情和他們兩人的藝術作風的變革。同時也記錄了在這短短的五年中，江南人民是如何在日本帝國主義和蔣介石匪幫統治的煉獄下的掙扎鬥爭！如何盼望着光明的早日到來！以及解放後的愉快和人民力量的生長！

如作者在‘江南三月’、‘炮竹聲中’、‘迎’、‘迎接好日子’、‘召喚’等作品中所描寫的那樣，當時待解放的江南人民是如何渴望着光明的，作者用發賣賀年片的方式來散佈着光明快來到的消息。在解放後的今天，延年、可揚兩同志將這些作品選入這集子裏的時候，心裏該有幾分自慰罷！顯然的，在這些作品中所流露出來的感情，決不是作者一二人的願望，而是待解放的中國人民一致的渴望。因此，透過這些作品，我們不難想像今天掙扎在台灣、西藏的人民的要求。

又如“孤婦”、“徵兵‘委員’到了村裏”、“教授”、“張老師，早”、“撒佃”、“學齡兒童”、“老教師”、“我的銀元，我的……”、“童養媳”、“英英的遭遇”、“負木者”、“搶米”、“想起……了……”、“老闆娘子，給點兒吃的吧！”、“不屈的王孝和”、“堅決反對內戰”等作品所表現的那樣，江南人民終於焦灼地熬過慘痛的日子，堅持了鬥爭，在毛主席領導下贏得了勝利，獲得了解放！愛好和平的中國人民的勝利，特別為美帝國主義者所痛恨，你不看見，像可揚所描寫的“示威遊行”、“和平簽名”嗎？這種和平民主力量的生長是足以使戰爭販子們發抖的！

在作品的作風方面，很明顯地，像可揚最近的“為保衛世界和平而簽名”的那幅，和其“自刻像”那一幅一對比；延年最近的那幅“不屈的王孝和”和“飯攤”、“負木者”一比，都可以看到兩人在向着“為中國老百姓所喜聞樂見的，具有中國作風，中國氣派”的方向發展着。所以這些近作都有一股健康、樸實的逼人的力量。

所可惜的是解放以來，可揚、延年兩人從事木刻的時間少，趕漫畫的時候多，致使這集子陰沉的氣氛仍然太重，欣欣向榮的朝氣太少。這不能不說是這集子的缺點。但畢竟它還多少記錄了這五年來現實生活中所體現出的中國變化。

全國美協上海分會

一九五〇，十，廿三日。

卷之五



負木者 (7 $\frac{7}{8}$ " $\times$ 6 $\frac{5}{8}$ ")



飯 攤 (7"×5½")

